

Esercitazioni stilistiche della « Rhein- und Mosel-Zeitung »

« Rheinische Zeitung » n. 72-73

14 marzo 1843

* *Colonia*, 13 marzo. Al nostro articolo del 9 marzo sui deputati alla dieta^a replica la « Rhein- und Mosel-Zeitung » di oggi.¹ Non intendiamo privare i nostri lettori di qualche saggio di questo capolavoro *di stile*. Fra gli altri fiori si trova il seguente:

« Così, a larghi fendenti, la “Rhein. Ztg.” ha picchiato, non già con un'alabarda, ma con il suo *solito bastone*^b, un fantasma » (si noti bene: *un solito bastone! a fendenti picchiare con un bastone!*), « che essa credeva di scorgere in un articolo della “Rhein- und Mosel Ztg.” e, come si comprende da sé », (che lusso parlare di cose che si comprendono da sé!), « tutti i suoi colpi si sono dispersi nei dintorni », (*dispersi nei dintorni!* nei dintorni della « Rhein- und Mosel-Ztg. », dunque forse sul suo redattore!), « ed il giornale *attaccato*^b » (dunque il fantasma fu solo attaccato!) « si trova assolutamente illeso ed intatto ».

Quale splendida logica, che all'acutezza del lettore non concede nemmeno la conclusione che colpi caduti *vicino* al giornale attaccato non sono caduti *sul* giornale attaccato! Che lusso intellettuale, che solida narrazione storica! Si consideri, tuttavia, come doveva sembrare interessante alla « Rhein- und Mosel-Ztg. » proclamare l'incolumità delle proprie spalle. Come solletichi la fantasia della « Rhein-und Mosel-Ztg. » il magnifico paragone del « fantasma », e della « Rhein. Ztg. » che vi picchia sopra, e delle bastonate che cadono fuori segno, lo possono provare le seguenti variazioni, ricche di senso quanto sorprendenti, eseguite attorno a questo tema superlativo; e nell'enumerarle non vogliamo mancare di far notare le finissime sfumature e ombreggiature. Ecco dunque:

1) « Così, a larghi fendenti, la “Rhein. Ztg.” del 9 marzo ha picchiato col suo bastone un *fantasma*^b, che essa credeva di scorgere in un articolo della “Rhein-und Mosel-Ztg.” e, come si comprende da sé, tutti i suoi colpi si sono dispersi nei dintorni ».

2) « Ma l'articolo che ha fatto della “Rhein. Ztg.” una che *vede spiriti*^b » (poco fa si trattava di un fantasma, e da quando la « Rhein. Ztg. » avrebbe potuto vedere uno *spirito* anche nel giornalucolo ultramontano² ?) « e di conseguenza un'eroina in lotta con un'*ombra*^b ».

^a Cfr. qui sopra, p. 383. — ^b Corsivo di Marx.